

KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

8
2026

P1 ● Festival das Quatro Estações e das Cores (Evento de Verão)

P2 ● Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

P3 ● Aviso sobre os Exames Médicos para Adultos
(Exames de câncer e outros)

P4 ● Aviso sobre os Exames Médicos para Adultos (Exame para jovens)
● O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 31/08(segunda)

P5 ● Vamos refletir sobre prevenção de desastres
“Os preparativos para o abrigo em casa!”

● Inscrições para unidades vagas de habitação pública de aluguel específico

P5 ● Jogos Asiáticos

P6 ● Aviso sobre a declaração da situação atual do Subsídio de Assistência

● Vamos tomar cuidado com a insolação

● Há locais para se refrescar em dias de calor

P7 ● Favor utilizar o vale (Cupom de Compras de Apoio ao Custo de Vida) enviado pela Prefeitura

● Cupom Komaki Premium

● O que você foi fazer no Vietnã?

P8 ● 2ª Fase do Curso de Língua Japonesa (KIA)

● Curso de Cultura Japonesa (KIA)

Festival das Quatro Estações e das Cores (Evento de Verão)

► **Espaço para aproveitar fogos de artifício de mão.....**É permitido soltar fogos de artifício!

※É permitido soltar fogos de artifício somente ao redor da Praça da Música à beira d'água.

※Por favor, traga seus próprios fogos de artifício de mão.

※Entre os fogos de artifício de mão e os fogos de artifício do tipo fonte, só são permitidos os de pequeno porte que não causem incômodo às pessoas ao redor.

► **Praça Panorâmica.....**Poderá apreciar uma vista noturna que normalmente não pode ser vista.

Data e horário 01/08(sábado), das 19h00 às 21h00. Em caso de chuva ou outras condições adversas, o evento será adiado para 08/08(sábado).

Local **Shimin Shiki no Mori** (Komaki-shi, Ōkusa 5786-1)

Estacionamento Leste, Praça da Música à Beira d'Água, Praça Panorâmica e Jardim de Rochas (não será permitida a entrada em outros locais).

► **Sessão de Observação das Estrelas.....**Será possível observar as estrelas e realizar outras atividades astronômicas utilizando telescópios.

Data e horário 29/08(sábado), das 19h00 às 21h00.

Será cancelado em caso de chuva ou outras condições adversas.

Local **Shimin Shiki no Mori** (Komaki-shi, Ōkusa 5786-1)

Estacionamento Leste e Kutsurogi Hiroba (não será permitida a entrada em outros locais).

Contato Divisão dos Parques e Áreas Verdes TEL.0568-76-1191



Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

Tipo	Data	Local	Horário de recepção	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
Exame médico para bebês de 4 meses/ Exame odontológico da mãe	04/Ago(Ter)	Centro de Saúde	13h05 às 13h55	Nascidos entre 21 a 31/03/2026
	18/Ago(Ter)			Nascidos entre 01 a 10/04/2026
	25/Ago(Ter)			Nascidos entre 11 a 20/04/2026
Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses	07/Ago(Sex)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/02/2025
	21/Ago(Sex)			Nascidos entre 11 a 20/02/2025
	28/Ago(Sex)			Nascidos entre 21 a 28/02/2025
Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	06/Ago(Qui)	Centro de Saúde	09h00 às 10h10	Nascidos entre 01 a 15/05/2024
	20/Ago(Qui)			Nascidos entre 16 a 31/05/2024
Exame médico para crianças de 3 anos	05/Ago(Qua)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/08/2023
	19/Ago(Qua)			Nascidos entre 11 a 20/08/2023
	26/Ago(Qua)			Nascidos entre 21 a 31/08/2023
Exame médico para crianças de 5 anos	06/Ago(Qui)	Centro de Saúde	13h00 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/08/2021
	20/Ago(Qui)			Nascidos entre 11 a 20/08/2021
	27/Ago(Qui)			Nascidos entre 21 a 31/08/2021

※Enviamos antecipadamente uma carta para o público-alvo. Favor verificar os detalhes do horário de recepção pela carta.

※Favor não esquecer de trazer a Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança e uma toalha de banho.

※Não deixe de submeter as crianças aos exames médicos. Caso não possa comparecer, favor consultar o Centro de Saúde.

Curso de introdução alimentar para bebês (Primeira parte: Curso Gokkun)	05/Ago(Qua)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	● Público-alvo/ Responsáveis com bebê de mais de 4 meses de idade, sendo que o bebê também pode participar. ● Trazer/ Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança, toalha de banho, chá e material de escrita. ● Taxa/ Gratuita ● Inscrições/ Centro de Saúde
Curso de introdução alimentar para bebês (Segunda parte: Curso Kami-kami)	21/Ago(Sex)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	● Público-alvo/ Responsáveis com bebê de mais de 9 meses de idade, sendo que o bebê também pode participar. ● Trazer/ Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança, toalha de banho, chá e material de escrita. ● Taxa/ Gratuita ● Inscrições/ Centro de Saúde
Curso sobre Prevenção Contra a Cárie "Niko-Niko"	31/Ago(Seg)	Centro de Saúde	10h00 às 11h30	● Público-alvo/ Bebês (é recomendado principalmente para crianças com cerca de 1 ano de idade) ● Conteúdo/ Consulta e palestra sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à escovação e alinhamento dos dentes. ● Trazer/ Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança, escova dental e toalha de banho. ● Taxa/ Gratuita ● Inscrições/ Centro de Saúde
Emissão da Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança	Formulário de agendamento			● Conteúdo/ Uma enfermeira da saúde pública ou uma enfermeira obstetra irá entregar a Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança. Fique à vontade para efetuar consultas sobre as suas preocupações e inseguranças durante a gravidez. ● Local/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar) ● Trazer/ A notificação de gravidez ou o atestado médico, Zairyu Card, My Number Card e a caderneta do banco da gestante para a ajuda financeira. ● Inscrições/ Favor agendar através do código 2D.
Consulta sobre amamentação	Formulário de agendamento			● Conteúdo/ Consulta sobre a criação do bebê, tal como a amamentação e outros assuntos. ● Local/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar) ● Taxa/ Gratuita ● Inscrições/ Favor efetuar a reserva através do código 2D.
Notificação para bebês de baixo peso	Favor entregar através do código 2D a notificação para bebês de baixo peso, nascidos com peso inferior a 2500g.			● Local de entrega: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center
Comemoração do 1º Aniversário	Por volta dos 10 meses do bebê, enviaremos um questionário à sua residência. Entregue o questionário preenchido até a data indicada e ganhe um presente.			● Local de entrega: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar) ou em um dos Jidokan de Komaki.

Para mais informações, favor entrar em contato com os números descritos à direita.

Contato

Centro de Saúde Tel.: 0568-75-6471 FAX. 0568-75-8545
Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar)
 Tel.: 0568-71-8611 FAX. 0568-71-8612

Aviso sobre os Exames Médicos para Adultos

▼ Exames de câncer e outros

	Tipo	Data	Local	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
Exames coletivos	Exame de câncer de estômago (Exame radiológico do estômago)	26/Nov(Qui), na parte da manhã.	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Acima de 30 anos ● Taxa/ 1000 ienes
	Exame de câncer de intestino grosso (Exame de sangue oculto nas fezes)	26/Nov(Qui), na parte da manhã.	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Acima de 30 anos ● Taxa/ 500 ienes
	Exame de câncer do colo do útero (Somente da região cervical)	17/Nov(Ter), na parte da tarde.	Centro Cívico Tōbu	● Público-alvo/ Pessoas com mais de 20 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro★ abaixo. ● Taxa/ 1000 ienes
	Exame de câncer de mama (mamografia)	17/Nov(Ter), na parte da tarde.	Centro Cívico Tōbu	● Público-alvo/ Pessoas com mais de 40 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro★ abaixo. ● Taxa/ 1000 ienes
	Radiografia do tórax (junto com o exame para diagnóstico da tuberculose)	18/Nov(Qua), na parte da tarde.	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Acima de 65 anos ● Taxa/ Gratuita
	Exame de osteoporose	18/Nov(Qua), na parte da tarde.	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Acima de 30 anos ● Taxa/ 500 ienes
Exame individual	Exame individual de câncer do colo do útero (exame ginecológico, inspeção visual e citodiagnóstico)	● Período dos exames: Até 31/03/2027(quarta)	Clínicas de Obstetrícia e Ginecologia do Município de Komaki.	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro★ abaixo. ● Taxa/ Exame de câncer cervical 1000 ienes; Exame de câncer cervical e do corpo do útero 2000 ienes. ※ O exame de câncer do corpo de útero é somente para as pessoas que o médico considerar necessário. ● Inscrições/ Pessoas que se enquadram do ① ao ③ no quadro★ abaixo: Clínicas de Obstetrícia e Ginecologia do Município de Komaki. Pessoas que se enquadram no ④ do quadro★ abaixo: Favor se informar com antecedência no Centro de Saúde.
	Exame individual de câncer de mama (mamografia)		Komaki Daiichi Byōin/ Miwa Ladies Clinic	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro★ abaixo. ● Taxa/ 1500 ienes ● Inscrições: Pessoas que se enquadram do ① ao ③ no quadro★ abaixo: Komaki Daiichi Byōin (Tel.0568-71-4390), Miwa Ladies Clinic (Tel.0568-76-2603). Pessoas que se enquadram no ④ do quadro★ abaixo: Favor se informar com antecedência no Centro de Saúde.
	Exame de câncer de estômago Exame de câncer do intestino grosso Exame de câncer de pulmão Exame de câncer de próstata exame de detecção do vírus da hepatite	● Período dos exames: Até 14/02/2027 (domingo)	Instituições de Saúde indicadas pelo município	● Solicitação telefonando para uma das instituições médicas que realizam os exames no município. Para mais detalhes, favor acessar a lista das instituições médicas que realizam os exames (código 2D). 

Será possível fazer junto os exames de câncer de estômago e de intestino grosso!!

[Exame de câncer do colo do útero/ Exame de câncer de mama (mamografia)] Os exames são realizados 1 vez a cada 2 anos.

★ Público-alvo	① Pessoas que receberam o cupom gratuito.	② Pessoas que nasceram antes do dia 07/01/1989 em ano ímpar.
	③ Pessoas que nasceram após o dia 08/01/1989 em ano par.	④ Pessoas que não se enquadram nos itens de ① a ③ e que não se submeteram ao exame do ano de 2025.

※Inscrições para os exames coletivos: A partir do dia 01/08(sábado) pelo formulário de inscrição.

※Destinado aos moradores registrados no município de Komaki e cobrado 500 ienes para pessoas acima de 70 anos.



◀ [Exames coletivos]
Formulário de inscrição para os exames de câncer e outros.



◀ Detalhes dos exames de câncer e outros.

▼ Exame médico completo do Município de Komaki

Exame médico completo do Município de Komaki	● Período dos exames: Até o dia 14/02/2027 (domingo)	Instituições médicas que realizam os exames no município	● Conteúdo: Medição da massa corporal, medição da pressão arterial, análise de urina, exame de sangue, exame de câncer (do estômago, do intestino grosso e radiografia do tórax). ● Público-alvo: Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade, inscritos no Seguro Nacional de Saúde ou no Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada e assegurados da Associação do Seguro Saúde do Japão. ● Taxa: 4800 ienes para os inscritos no Seguro Nacional de Saúde ou no Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (acima de 70 anos 1800 ienes), 6100 ienes para os assegurados da Associação do Seguro Saúde do Japão (acima de 70 anos 3100 ienes). ※ Quando se submeter ao exame médico completo será necessário apresentar o cupom de consulta que recebeu dos respectivos seguros. ● Inscrições: Instituições médicas que realizam os exames neste município.
--	--	--	--

Contato Centro de Saúde TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

Aviso sobre os Exames Médicos para Adultos

▼ Exame para jovens

Data		Local	Público-alvo, taxas, inscrições, etc.
26/Nov(Qui)	09h30 às 12h00	Centro de Saúde	● Medição da massa corporal (altura, peso, circunferência abdominal), medição da pressão arterial, análise da urina, exame de sangue (perfil lipídico, exame da função hepática, exame de glicose no sangue, albumina, ácido úrico, exame para o diagnóstico de anemia e creatinina), eletrocardiografia, fundoscopia e consulta com um médico. ※ Os itens dos exames são os mesmos do exame específico de saúde. ● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki, nascidos entre 01/04/1987 a 01/04/2007 sem a oportunidade de se submeter aos exames da empresa ou de outra instituição. ● Vagas/ 80 pessoas ● Taxa/ Gratuita ● Serviço de creche/ Vaga para 4 crianças em cada horário (por ordem de chegada) ● Início das inscrições a partir do dia 03/08(segunda). ※ Será realizado também no mês de Agosto, Setembro e Outubro. Para mais detalhes, favor acessar o nosso site. Favor telefonar para o Centro de Saúde.
Agora há mais datas disponíveis!		◀ Acesse aqui para informações sobre os intérpretes do Centro de Saúde. 	
			Ampliamos a faixa etária de atendimento. Acesse aqui para mais detalhes. 

Contato Centro de Saúde TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 31/08(segunda)

Arrecadação normal do Imposto Municipal e Provincial/
Imposto do Meio-Ambiente e Florestas (2ª parcela)

Imposto do Seguro Nacional de Saúde (3ª Parcela)

Taxa do Seguro de Assistência aos
Idosos e Doentes (2ª Parcela)

Taxa do Seguro de Assistência Médica para
Idosos com Idade Avançada (1ª Parcela)

Favor efetuar o pagamento com antecedência!

Para evitar esquecer-se do pagamento, o débito automático é a forma mais prática. As pessoas que fazem o pagamento dos impostos por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento do pagamento. Também é possível efetuar o pagamento (quitar) pelos aplicativos para smartphone "PayB", "PayPay".

※ As pessoas que utilizam o serviço de débito automático não poderão fazer o pagamento (quitar) pelo aplicativo. Favor verificar no site de cada aplicativo a forma de usá-los.



Quando não puder fazer o pagamento até a data determinada devido à redução do salário ou outros motivos, pedimos para que consulte a Divisão de Arrecadação. Passando da data determinada, terá que pagar uma multa (valor pago no atraso do pagamento).

Para as pessoas que não podem pagar os impostos por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

É possível efetuar o pagamento no balcão da prefeitura aos domingos.
(Exceto no final e início do ano)

① No 2º andar da Sede da Prefeitura é possível fazer consultas sobre como pagar os impostos. Também pode-se efetuar o pagamento dos impostos.

Data: ► 23/08(domingo), das 09h00 às 12h00.

② No 1º andar da Sede da Prefeitura é possível efetuar o pagamento dos impostos.

Data: ► 09/08(domingo) e 23/08(domingo), das 09h00 às 16h00.

③ Com a notificação de pagamento dos impostos com código de barras é possível também efetuar o pagamento nas lojas de conveniência.

※ Entretanto, somente até o prazo determinado na notificação de pagamento dos impostos.

*Aviso sobre os atestados..... O atestado de pagamento de impostos é emitido na Divisão de Arrecadação (2º andar ⑥).
O comprovante de renda/declaração fiscal é emitido na Divisão de Tributação (2º andar ④).

Contato Divisão de Arrecadação (Shuzei-ka) TEL.0568-76-1117/0568-76-1118

Vamos refletir sobre prevenção de desastres “Os preparativos para o abrigo em casa!”

Caso não seja seguro permanecer em casa após um terremoto

Vá para um abrigo e permaneça lá.

Caso seja possível permanecer em casa

Permaneça em casa (Permaneça em casa)

Muitas pessoas se reúnem nos abrigos, podendo haver falta de privacidade e de espaço suficiente. Vamos nos preparar para que possamos escolher pelo “abrigo em casa”.

Fixar os móveis ▶ Vamos deixar fixados para proteger a vida de nossas famílias.

Não obstruir as entradas e saídas ▶ Organize os objetos na entrada e nos corredores, deixando-os livres para a passagem.

É importante praticar o estoque rotativo (rolling stock) ▶ Tenha alimentos e água para pelo menos três dias. Mantenha também, uma quantidade extra de papel higiênico, fraldas e outros itens essenciais em casa.

Tenha banheiros portáteis de emergência à disposição ▶ Como o banheiro pode ficar inutilizável, prepare a quantidade para mais de três dias de acordo com a frequência que sua família utiliza o banheiro.

※Vamos nos cadastrar no e-mail informativo sobre prevenção de desastres.

Acesse aqui



Contato Divisão de Gestão de Crises e Prevenção de Desastres TEL.0568-76-1171

Inscrições para unidades vagas de habitação pública de aluguel específico

Habitação pública de aluguel específico	Conteúdo da inscrição	1 unidade Conjunto Habitacional de Daiwa N°604 do Bloco 3 (3DK, com elevador)		
	Aluguel	75.000 ienes	Requisitos para a inscrição	Inscrições por família
	Critério de renda	Renda mensal acima de 158.000 ienes e abaixo de 487.000 ienes.		



※A renda mensal é o valor calculado com base nos critérios estabelecidos pelo governo do Japão.

1 Modo de inscrição

Favor trazer diretamente no balcão da Divisão de Engenharia e Arquitetura. (1º andar do prédio municipal no lado leste)

2 Informações sobre o modo de inscrição

As inscrições são por ordem de chegada. As pessoas que desejam uma explicação mais detalhada, favor comparecer no balcão da Divisão de Engenharia e Arquitetura (1º andar do prédio municipal no lado leste) ou entrar em contato por telefone.

Contato Divisão de Engenharia e Arquitetura TEL.0568-76-1194



Jogos Asiáticos

É um evento esportivo que reúne países da Ásia e é realizado principalmente na província de Aichi.

Jogos Asiáticos

▶ **Modalidade esportiva a ser realizada em Komaki:** Voleibol

▶ **Local:** Ginásio Poliesportivo do Parque de Esportes de Komaki (Park Arena Komaki)

▶ **Programação do evento:**

Feminino

16/09(quarta) a 18/09(sexta) e 20/09(domingo/feriado) a 22/09(terça/feriado). A final feminina será realizada no Município de Komaki no dia 22/09.

Masculino

27/09(domingo) a 29/09(terça) e 01/10(quinta) a 03/10(sábado). A final masculina será realizada no Município de Okazaki no dia 03/10.

Revezamento da Tocha dos Jogos Asiáticos

▶ **Data e horário:** 29/08(sábado), a partir das 09h00.

▶ **Local:** Park Arena Komaki no campo de futebol e outros locais.

▶ **Número de condutores da tocha:** 16 pessoas (as inscrições para condutores da tocha já foram encerradas).

▶ **Condutor da tocha (corredor de promoção da cidade):** Asuka Teramoto (ginástica), Yuhi Kamiya (voleibol) e Mao Okada (basquete). ※Os detalhes serão publicados periodicamente no site da Prefeitura de Komaki.



Contato Divisão de Cultura e Esportes TEL.0568-76-1166



Aviso sobre a declaração da situação atual do Subsídio de Assistência

As pessoas que se enquadram nos seguintes itens deverão entregar todos os anos a declaração da situação atual ou a declaração do status de renda. Iremos enviar no dia 31/07(sexta) a declaração da situação atual ou a declaração do status de renda. Favor preencher os itens necessários e entrega-lo juntamente com os documentos necessários. Pedimos para que façam os procedimentos com antecedência.

Público-alvo

Beneficiados pelo subsídio especial para deficientes, subsídio de assistência para crianças com deficiência, subsídio social transitório, subsídio especial para o sustento infantil e subsídio para portadores de deficiência grave que recebem tratamento domiciliar.

Pessoas que recebem o subsídio para deficientes físicos e mentais do Município de Komaki.

Prazo para o procedimento

Subsídio para deficientes físicos e mentais do Município de Komaki: **03/08(segunda) à 19/08(quarta).**

Subsídio para portadores de deficiência grave que recebem tratamento domiciliar: **03/08(segunda) até 31/08(segunda).**

Subsídio especial para o sustento infantil, subsídio especial para deficientes, subsídio de assistência para crianças com deficiência e subsídio de assistência em curso: **12/08(quarta) até 11/09(sexta).**

Outros

▶ As pessoas que solicitaram o subsídio para portadores de deficiência grave que recebem tratamento domiciliar que se mudaram para o Município de Komaki após o dia 02/01/2026, devem pegar o comprovante de renda/ declaração fiscal do ano de 2026 (a renda do ano fiscal de 2025) no município onde havia o registro de residência até o dia 01/01/2026 e entrega-lo juntamente com os outros documentos. (Para mais informações, favor entrar em contato com a Divisão de Assistência ao Deficiente)

▶ Pedimos para que façam os procedimentos sem falta dentro do prazo determinado, pois caso não entregue a declaração da situação atual, o subsídio não será pago mesmo que se enquadre nos requisitos para o pagamento.

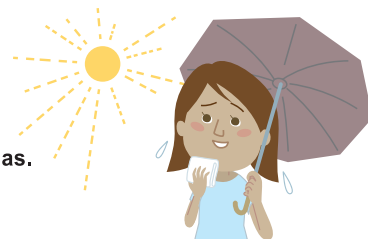
Entrega

Pelo correio ou na Divisão de Assistência ao Deficiente

Contato Divisão de Assistência ao Deficiente TEL.0568-76-1127

Vamos tomar cuidado com a insolação

- A insolação é o estado provocado pela falta de líquido e pelo acúmulo de calor no corpo devido a longa permanência em locais com temperatura e umidade do ar elevadas.
- A insolação é uma doença potencialmente fatal, mas que pode ser evitada.



- 1 A probabilidade de insolação aumenta em dias quando a temperatura e a umidade do ar se encontram elevadas, o vento é fraco e de sol forte, também, pode ocorrer em locais sem ar condicionado. Devemos tomar cuidado principalmente com crianças pequenas, idosos, obesos (pessoas obesas) e pessoas que não se encontram em bom estado de saúde.
- 2 Favor tomar cuidado principalmente nos dias em que for anunciado na televisão e em outros meios “vamos tomar cuidado com a insolação”. Procurem evitar a insolação “ingerindo bastante líquido”, através do “uso de sombrinha e chapéu”, “entrando em uma sombra”, “utilizando o ar condicionado”, etc. Também é importante descansar quando não estiver se sentindo bem.

Contato Centro de Saúde TEL.0568-75-6471

Há locais para se refrescar em dias de calor

Para se proteger do calor, o Município de Komaki disponibiliza locais para se refrescar.

1 Locais frescos (COOL PLACE)

É um local onde você pode fazer uma breve parada para se refrescar quando estiver na rua em dias quentes.

Com a colaboração de estabelecimentos públicos, como a Prefeitura e as bibliotecas, e também de empresas privadas, farmácias e supermercados estão sendo disponibilizados como “Locais frescos”.

2 Cooling Shelter

Quando for considerado que o nível de calor oferece perigo podendo causar danos à saúde das pessoas, será emitido o “Alerta especial de cautela para insolação”. Ao ser emitido esse alerta, é importante não sair do local onde se encontra, porém quando for difícil permanecer em um ambiente fresco pedimos para que utilizem as instalações que permitem fugir do calor (Cooling Shelter).

Contato Divisão de Promoção da Neutralidade de Carbono TEL.0568-76-1181

Essa é a etiqueta de identificação!



Essa é a etiqueta de identificação!



Acesse aqui para mais detalhes



Favor utilizar o vale (Cupom de Compras de Apoio ao Custo de Vida) enviado pela Prefeitura

Foi enviado até o mês de março de 2026 o cupom de compras que poderá ser usado em supermercados e drogarias do Município de Komaki. O valor é de 4000 mil ienes por pessoa. E foi enviado de uma só vez ao representante da família. Favor utilizar sem falta até o dia 31/10/2026.

Contato Divisão para a Promoção do Comércio e Indústria TEL.0568-76-1112 Atendimento: 09h00 às 16h00

Cupom Komaki Premium

Serão vendidos por reserva, cupom com taxa especial para ser utilizado por 120% do seu valor. No ano fiscal de 2026, também serão emitidos vales de compras em formato eletrônico, que podem ser utilizados de maneira prática a partir de 1 iene.

Vendas por unidade 1 unidade por 10.000 ienes (Contendo cupons de 500 ienes x 24 cupons, valor nominal de 12.000 ienes)

Conteúdo da unidade

① **Cupom E-Namo (cupom normal)**... Pode ser usado em todas as lojas de Komaki que aceitam o cupom.

500 ienes x 10 cupons que equivalem a 5.000 ienes

② **Cupom I-Namo (cupom exclusivo)**... Entre as lojas que aceitam o cupom em Komaki, será aceito somente nas lojas de pequeno porte.

500 ienes x 14 cupons que equivalem a 7.000 ienes.

● **Período do recebimento das reservas:** Pela internet ▶ 01/09 (terça) a 10/09 (quinta)

Nos balcões ▶ 03/09 (quinta) a 10/09 (quinta)

● **Lojas que aceitam o cupom:** Lojas do Município de Komaki

● **Período de uso:** 02/11 (segunda) a 30/04/2027 (sexta)

● **Como solicitar:** Favor solicitar através do site exclusivo (Komaki Navi) à direita, preenchendo os dados necessários. Cada pessoa poderá reservar até 5 unidades, escolhendo entre a “versão em papel” ou a “versão eletrônica”. O conteúdo da unidade é a mesma para ambas as versões.

Contato Câmara de Comércio e Indústria de Komaki TEL.0568-72-1111



Programa de Amizade com a Ásia “Palestra de compreensão sobre o Vietnã”

O que você foi fazer no Vietnã? ~O Vietnã pela visão de uma voluntária de colaboração internacional da JICA~

Vamos ouvir uma palestra descontraída sobre as atividades como voluntária de colaboração internacional no Vietnã. Haverá degustação de café vietnamita e interação entre os participantes.

Data e horário 30/08 (domingo), das 14h00 às 15h30.

Local Espaço para eventos da Biblioteca Central de Komaki (1-234 Chuō, Komaki-shi)

Palestrante Sra. Mihoko Shirai

Público-alvo Pessoas com interesse em convivência multicultural e intercâmbio internacional. Pessoas de origem estrangeira também são convidadas a participar.

É um evento onde os próprios vietnamitas também poderão redescobrir o seu país, ao ouvir a visão de uma japonesa sobre o Vietnã.

Vamos interagir com pessoas de diversos países!

Vagas 40 pessoas (por ordem de inscrição)

Taxa 0 iene

Trazer Nada

Inscrições A partir do dia 29/07 até o dia 21/08. Pelo formulário do nosso site ou por telefone. Formulário ▶ <https://logoform.jp/form/uSYk/1630133>

Contato Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural TEL.0568-39-6527 / Associação Internacional de Komaki TEL.0568-76-0905





2ª Fase do Curso de Língua Japonesa

※Poderá escolher a classe de acordo com o seu próprio nível.

Classes	Elementar						Elementar e Intermediário Pessoas com o intuito de obter o N4	Intermediário Pessoas com o intuito de obter o N3	Avançado Pessoas com o intuito de obter o N1 ou N2
	A	B	C	D	E	F	G	H	I
Dia	Domingo								
Horário	13:00 ~ 15:00	13:00 ~ 15:00	15:00 ~ 17:00	15:00 ~ 17:00	10:30 ~ 12:30	8:30 ~ 10:30	8:30 ~ 10:30	10:30 ~ 12:30	17:00 ~ 19:00
Professora	Ogura	Funabashi	Funabashi	Asakura	Matsuoka	Matsuoka	Asakura	Asakura	Asakura

Data e horário Do dia 20/09 ao dia 20/12 no total de 12 aulas (todos os domingos).

※Não haverá aula no dia 25/10 e 15/11.

①20/09; ②27/09; ③04/10; ④11/10; ⑤18/10; ⑥01/11;

⑦08/11; ⑧22/11; ⑨29/11; ⑩06/12; ⑪13/12 e ⑫20/12

Local Centro Comunitário Municipal 4º andar, no Chess Room e Rose Room.

Público-alvo Estrangeiros

Taxa Taxa do curso: 1000 ienes para sócios.
(Pessoas que não são sócias necessitam pagar a cota anual da KIA de 2000 ienes)
Despesas com o material didático e outros: 1000 ienes para a Classe A a F e 2000 ienes para as Classes de G a I.

※Oferecemos também cadernetas de exercícios de hiragana por 500 ienes.

Inscrições Favor comparecer na Associação Internacional de Komaki (KIA) trazendo o dinheiro.



Curso de Cultura Japonesa

Que tal participar do Reiwa Natsu Matsuri vestindo um yukata?

Data e horário 22/08(sábado), às 15h00.

Local Centro Comunitário Municipal 4º andar, no Chess Room.

Público-alvo Mulheres estrangeiras (acima do ensino ginásial) que residem em Komaki, que trabalham em Komaki, que estudam em uma das escolas de Komaki ou que sejam sócias da KIA.

Vagas 40 pessoas (com prioridade para as pessoas que participarão pela primeira vez e os sócios da KIA).

Taxa Sócios: 500 ienes Não-sócios: 1000 ienes
※Presentearemos o yukata (a professora irá vestir a aluna do curso). Incluso o chá e outros.
Não haverá lanche.

Período de inscrição 01/08(sábado) a 15/08(sábado)

Inscrições Favor comparecer trazendo o dinheiro na Associação Internacional de Komaki (KIA).
※Mesmo que cancele depois de efetuada a inscrição não haverá a devolução do dinheiro



Contato Associação Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp
4º andar do Centro Comunitário de Komaki, Komaki 2-107, Komaki-shi

※Das 09h00 às 17h00 (fechado das 12h00 às 13h00, aos domingos, segundas e feriados).

Edição
&
publicação

Seção de Convivência Multicultural, Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural, Departamento Relacionado ao Cotidiano dos Cidadãos, Prefeitura do Município de Komaki
Endereço: Código postal 485-8650 - Aichi-ken Komaki-shi Horinouchi 3-1
Tel.: 0568-39-6527 Fax: 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10820.html>

※Para mais detalhes, confirme o conteúdo nos respectivos balcões.

Komaki Jornal Informativo



Uso de papel reciclável para preservação do meio ambiente. PRINTED WITH SOY INK Uso de tinta à base de óleo de soja para preservação do meio ambiente.